

Porównanie tłumaczeń Mateusza 20:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A przyszedłszy około jedenastej godziny otrzymali po denarze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Podeszli zatem (wynajęci) o godzinie jedenastej i otrzymali po denarze.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I przyszedłszy (ci) koło jedenastej godziny wzięli po denarze.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A przyszedłszy około jedenastej godziny otrzymali po denarze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podeszli zatem zatrudnieni o siedemnastej i otrzymali po denarze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy przyszli ci, którzy <i>byli najęci</i> około godziny jedenastej, każdy z nich otrzymał po groszu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy przyszli oni, którzy o jedenastej godzinie byli najęci, wziął każdy z nich po groszu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy przyszli, którzy około jedenastej godzinie byli przyszli, wzięli po groszu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyszli najęci około jedenastej godziny i otrzymali po denarze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Podeszli tedy najęci o godzinie jedenastej i otrzymali po denarze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy przyszli najęci około godziny jedenastej, otrzymali po denarze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyszli ci, którzy rozpoczęli pracę o godzinie jedenastej, i otrzymali po denarze.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy przyszli ci z jedenastej godziny, otrzymali po denarze.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Podeszli więc ci, których wynajął o piątej po południu i otrzymali po denarze.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przyszli (którzy zostali najęci) około jedenastej godziny, i dostali po denarze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ті, що прийшли об одинадцятій годині, одержали по динарію.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I przyszedłszy ci wkoło w jedenastą godzinę, wzięli z dołu po denarze.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc gdy przyszli ci, którzy byli najęci o jedenastej godzinie, każdy z nich otrzymał po denarze.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Każdy z robotników, którzy przyszli na godzinę przed zachodem słońca, otrzymał denara,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy przyszli ci z godziny jedenastej, każdy otrzymał denara.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Podeszli więc ci, którzy przyszli o piątej, i dostali całą dniówkę.